P6_TA-PROV(2008)0016

O politică a UE mai eficientă pentru Caucazul de Sud: de la promisiuni la acțiune

Rezoluția Parlamentului European din 17 ianuarie 2008 privind o politică a UE mai eficientă pentru Caucazul de Sud: de la promisiuni la acțiune (2007/2076(INI))

Parlamentul European,

– având în vedere rezoluțiile sale precedente privind Caucazul de Sud şi, în special, rezoluția sa din 26 februarie 2004 cu o recomandare a Parlamentului European adresată Consiliului, privind politica europeană în Caucazul de Sud[1],

– având în vedere Comunicarea Comisiei către Consiliu şi Parlamentul European din 11 aprilie 2007, intitulată „Sinergia Mării Negre – o nouă inițiativă de cooperare regională” (COM(2007)0160),

– având în vedere Comunicarea Comisiei către Consiliu şi Parlamentul European din 4 decembrie 2006 privind consolidarea Politicii Europene de Vecinătate (COM(2006)0726),

– având în vedere planurile de acțiune în cadrul Politicii Europene de Vecinătate (PEV) adoptate cu Armenia, Azerbaidjan şi Georgia,

– având în vedere Instrumentul european de vecinătate şi de parteneriat (IEVP), de care este strâns legată punerea în aplicare a Planurilor de acțiune adoptate de comun acord şi care înlocuieşte asistența tehnică acordată până în prezent prin intermediul programelor TACIS şi MEDA,

– având în vedere comunicarea Comisiei către Consiliul European şi Parlamentul European din 10 ianuarie 2007, intitulată „O politică energetică pentru Europa” (COM(2007)0001),

– având în vedere conferința Comisiei privind Politica Europeană de Vecinătate din 3 septembrie 2007,

– având în vedere rezoluția sa din 15 noiembrie 2007 privind consolidarea politicii europene de vecinătate[2],

– având în vedere Recomandarea 1771 (2006) şi Rezoluția 1525 (2006) ale Adunării Parlamentare a Consiliului Europei privind instituirea un pact de stabilitate pentru Caucazul de Sud,

– având în vedere Rezoluția sa din 26 septembrie 2007 intitulată „Spre o politică externă europeană comună în domeniul energiei”[3],

---

1 JO C 98 E, 23.4.2004, p. 193.
2 Texte adoptate, P6_TA(2007)0538.
3 Texte adoptate, P6_TA(2007)0413.

– având în vedere Rezoluția sa din 17 ianuarie 2008 privind o nouă abordare a politicii regionale în zona Mării Negre[1],

– având în vedere concluziile președinției cu ocazia Consiliilor Europene din 14-15 decembrie 2006 și 21-22 iunie 2007 și raportul președinției germane intitulat „Consolidarea politicii europene de vecinătate” din 15 iunie 2007,

– având în vedere concluziile Consiliului și reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului privind securitatea și dezvoltarea din 19-20 noiembrie 2007 și angajamentul Uniunii Europene de a pune în aplicare Rezoluția 1325 (2000) a Consiliului de Securitate al ONU privind femeile, pacea și securitatea,

– având în vedere Acordurile de cooperare și parteneriat încheiate cu Armenia, Azerbaidjan și Georgia,

– având în vedere declarația finală și recomandările celei de-a noua reuniuni a Comisiei parlamentare de cooperare UE-Armenia din 30 ianuarie 2007,

– având în vedere declarația finală și recomandările celei de-a opta reuniuni a Comisiei parlamentare de cooperare UE-Azerbaidjan din 12 septembrie 2007,

– având în vedere declarația finală și recomandările celei de-a noua reuniuni a Comisiei parlamentare de cooperare UE-Georgia din 26 iunie 2007,

– având în vedere recentele alegeri parlamentare din Armenia și Azerbaidjan și rapoartele de observare ale OSCE/ODIHR,

– având în vedere Rezoluția 1781 (2007) a Consiliului de Securitate al ONU privind conflictul georgiano-abhaz și extinderea mandatului misiunii de observare a ONU în Georgia,

– având în vedere declarațiile președinției Consiliului 14818/07 privind situația actuală din Georgia și 14809/07 privind condamnarea lui Eynulla Fatullayev în Azerbaidjan,

– având în vedere inițiativa de la Baku pentru dezvoltarea cooperării în materie de energie și Memorandumul de înțelegere între UE și Azerbaidjan privind un parteneriat strategic în domeniul energiei, semnat în Bruxelles la 7 noiembrie 2006,

– având în vedere angajamentul UE de a promova îndeplinirea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului și Consensul european privind dezvoltarea[2],

– având în vedere Strategia europeană de securitate intitulată „O Europă sigură într-o lume mai bună”, aprobată de Consiliul European la 12 decembrie 2003,

– având în vedere rapoartele de monitorizare ale Adunării Parlamentare a Consiliului Europei,

– având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,

---

1 Texte adoptate, P6_TA(2008)0017.

2 JO C 46, 24.2.2006, p. 1.

– având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri externe şi avizul Comisiei pentru comerț internațional (A6-0516/2007),

A. întrucât la Consiliul Afaceri Generale din 26 februarie 2001, UE şi-a reafirmat dorința de a juca un rol politic mai activ în regiunea Caucazului de Sud, de a căuta modalități prin care să sprijine eforturile vizând prevenirea şi soluționarea conflictelor din regiune şi de a participa la reconstrucția post-conflict;

B. întrucât lansarea căii ferate Baku-Tbilisi-Kars va crea o nouă deschidere între regiunea Caucazului de Sud, Turcia şi Europa Occidentală, dar, pe de altă parte, izolează şi mai mult Armenia, venind astfel în contradicție cu obiectivele PEV; întrucât recomandările Grupului la nivel înalt pentru transporturi vor fi totuşi puse în aplicare, iar Coridorul de transport Europa-Caucaz-Asia (TRACECA) rămâne principalul ax transnațional caucazian, asigurând legăturile dintre toate țările din regiune;

C. întrucât, în ceea ce priveşte angajamentul Uniunii în regiune, extinderea PEV la Armenia, Azerbaijan şi Georgia reprezintă un important progres, creând premizele necesare pentru o implicare proactivă a UE în Caucazul de Sud şi oferind țărilor din regiune oportunitatea unei cooperări mai strânse cu UE; întrucât este necesară multiplicarea măsurilor care să încurajeze Armenia, Azerbaidjanul şi Georgia să avanseze pe calea reformelor;

D. întrucât PEV se bazează pe valori comune şi pe aplicarea efectivă a reformelor politice, economice şi instituționale, cu scopul declarat de a crea un spațiu de bună vecinătate, cu democrații puternice, bazate pe economii de piață funcționale şi pe statul de drept;

E. întrucât PEV trebuie dezvoltată în continuare, pentru a ameliora şi a creşte eficiența politicilor UE în regiune şi pentru a concretiza posibilitatea UE de a reprezenta un actor de securitate şi stabilitate; întrucât UE trebuie să aibă o identitate clară şi o prezență mai pregnantă în regiune;

F. întrucât introducerea țărilor din Caucazul de Sud în PEV presupune responsabilități şi angajamente mai mari şi din partea respectivelor țări; întrucât relațiile de bună vecinătate şi cooperarea regională sunt elemente fundamentale ale PEV;

G. întrucât soluționarea paşnică a conflictului din Nagorno-Karabah, conflict care are drept efect degradarea relațiilor dintre Armenia şi Azerbaidjan, precum şi a conflictelor interne din Georgia în Abhazia şi Osetia de Sud este esențială pentru stabilitatea regiunilor din vecinătatea UE, precum şi pentru dezvoltarea economică şi socială a regiunii Caucazului de Sud;

H. întrucât problema internaționalizării conflictelor post-sovietice nesoluționate trebuie să constituie un element cheie în relațiile UE-Rusia pentru abordarea mai eficientă a problemelor din țările vecine comune;

I. întrucât importanța unei implicări decise a UE în regiune nu este legată doar de poziționarea geografică a acesteia ca zonă de tranzit pentru aprovizionarea cu energie din Asia Centrală spre Europa, ci este bazată şi pe interesul comun, al tuturor celor implicați, ca regiunea să se dezvolte, în sensul consolidării democrației, prosperității şi statului de drept, creând astfel un cadru viabil pentru dezvoltarea regională şi interregională, precum şi pentru cooperare în zona Caucazului de Sud;

J. întrucât regiunea a devenit o arenă de competiție între interesele strategice ale câtorva actori geopolitici importanți; întrucât planurile de acțiune individuale pentru parteneriat pe care le au fiecare dintre cele trei țări cu NATO transformă alianța într-un nou actor în regiune;

K. întrucât dialogul şi coordonarea dintre UE, Rusia şi Statele Unite ar putea contribui la promovarea democrației, precum şi la consolidarea securității energetice şi a securității regionale în Caucazul de Sud;

L. întrucât, în ultimii ani, Georgia şi Armenia au cunoscut o puternică creştere economică, iar Azerbaidjanul se numără printre țările cu cea mai rapidă rată de dezvoltare economică din lume, cu o creştere a PIB de 34,5% în 2006, în principal datorită rezervelor sale de gaze şi petrol; întrucât, în ciuda acestor rate de creştere, societățile din aceste trei țări sunt caracterizate de niveluri încă foarte ridicate ale sărăciei şi şomajului, de un acces limitat la serviciile sociale de bază, de venituri reduse şi distribuirea inegală a veniturilor;

M. întrucât în Caucazul de Sud are loc o cursă a înarmării destabilizatoare, caracterizată de o creştere a arsenalului militar într-un ritm fără precedent,

Armenia, Azerbaidjanul şi Georgia în cadrul PEV

1. salută includerea Armeniei, Azerbaidjanului şi a Georgiei în PEV şi aprobarea planurilor de acțiune bilaterală PEV de către consiliile de cooperare respective din 14 noiembrie 2006 şi îşi exprimă sprijinul pentru eforturile constante depuse pentru materializarea acestora, la care ar trebui să participe toate părțile interesate în acest proces;

2. subliniază că în abordarea politică a relațiilor cu cele trei țări din Caucazul de Sud ar trebui să se nu se ignore caracteristicile individuale ale celor trei state; sprijină diferențierea intrinsecă în aplicarea PEV cu privire la țările în cauză şi subliniază necesitatea ca UE să-şi consolideze relațiile cu acestea în funcție de progresele lor individuale în aplicarea planurilor de acțiune PEV specifice fiecăreia;

3. subliniază situația geopolitică a Armeniei, Georgiei şi Azerbaidjanului în raport cu Rusia, Iran şi Turcia, precum şi interesul crescând al altor puteri economice, cum ar fi Rusia, Statele Unite şi China în această zonă; consideră că trebuie acordată cea mai mare importanță cooperării cu Caucazul de Sud, nu în ultimul rând în chestiunile legate de energie;

4. reafirmă faptul că principalele obiective ale UE în regiune sunt încurajarea dezvoltării țărilor din Caucazul de Sud pentru a deveni state deschise, paşnice, sigure, stabile şi capabile să contribuie la crearea unor bune relații de vecinătate în regiune şi la stabilitatea regională, dispuse să împărtăşească valorile europene şi să dezvolte interoperabilitatea juridică şi instituțională între acestea şi în relația cu UE; invită UE, în scopul atingerii acestor obiective, să dezvolte o politică regională pentru Caucazul de Sud, care să fie aplicată împreună cu țările din regiune şi completată de politici bilaterale individuale;

5. subliniază că PEV a fost concepută pentru a depăşi divizarea Europei, printr-o extindere progresivă a spațiului democrației, prosperității şi securității; invită UE şi țările din Caucazul de Sud să profite, prin programe de parteneriat, de detaşare şi alte programe de asistență disponibile, de volumul cuprinzător de cunoştințe şi experiență acumulate de noile state membre în reformarea societăților şi economiilor lor în cadrul procesului de

integrare europeană, în special în ce priveşte consolidarea autorităţilor vamale şi de pază a frontierei şi dezvoltarea cooperării regionale dintre ele;

6. subliniază faptul că revizuirile PEV şi fondurile sale trebuie utilizate pentru a promova consolidarea instituţională, respectarea drepturilor omului, statul de drept, democratizarea şi cooperarea regională; reafirmă necesitatea ca UE să ia în continuare măsuri ferme pentru a încuraja o veritabilă cooperare şi integrare regională; invită Comisia să realizeze informări periodice privind evoluţia procesului de cooperare regională şi să îşi adapteze politicile şi instrumentele în mod corespunzător; speră o dezvoltare din ce în ce mai constructivă a relaţiilor dintre UE şi alte părţi interesate, în special societatea civilă, din ţările partenere, pentru ca evoluţia PEV să fie din ce în ce mai dinamică şi mai transparentă;

7. constată că, datorită creşterii rapide şi puternice a PIB-ului său, Azerbaidjanul a devenit o ţară donatoare de ajutoare, iar donatorii internaţionali şi-au redus în mod semnificativ activităţile în această ţară; propune ca UE să se concentreze pe transferul de cunoştinţe specifice şi de cele mai bune practici în programele de înfrăţire instituţională, TAIEX şi Sigma (în cadrul Instrumentului European de Vecinătate şi Parteneriat);

8. consideră că politica comercială reprezintă un element-cheie pentru asigurarea stabilităţii politice şi a dezvoltării economice, care contribuie la eradicarea sărăciei în Caucazul de Sud şi care este esenţial pentru continuarea integrării dintre UE şi Caucazul de Sud; subliniază că, în cadrul politicii comerciale, trebuie luată în considerare şi dimensiunea socială;

9. sprijină iniţiativa Comisiei de a realiza un studiu de fezabilitate pentru a evalua posibilitatea încheierii unui acord de liber schimb cu Georgia şi Armenia; consideră că un astfel de acord va fi benefic tuturor părţilor; în acelaşi timp, solicită Comisiei şi Consiliului luarea unor măsuri care să dea posibilitatea Armeniei, Georgiei şi Azerbaijanului să obţină cât mai multe avantaje în cadrul Sistemului generalizat de preferinţe, subliniind totodată importanţa aderării Azerbaijanului la OMC pentru consolidarea relaţiilor comerciale bilaterale; încurajează autorităţile din Azerbaidjan să caute soluţii pentru problemele care încă îngreunează aderarea ţării la OMC, cum ar fi tarifele vamale ridicate, lipsa transparenţei şi neaplicarea legislaţiei comerciale, corupţia şi nerespectarea drepturilor de proprietate intelectuală şi invită Comisia să susţină în continuare Azerbaidjanul în procesul de aderare la OMC;

10. constată că Georgia a fost supusă unei puternice presiuni ca urmare a embargoului economic impus de Rusia şi pus în aplicare cu un an în urmă, care a închis pieţe tradiţionale pentru bunurile georgiene şi a privat o serie de cetăţeni de mijloacele lor de câştigare a existenţei; subliniază faptul că o încheiere rapidă a unui acord de liber schimb cu Georgia este importantă atât pentru consolidarea relaţiilor UE-Georgia, cât şi pentru a degreva ţara de consecinţele embargoului rusesc;

11. subliniază faptul că toate cele trei state trebuie să îşi continue eforturile pentru reducerea sărăciei şi să adere la principiul dezvoltării durabile; propune adoptarea unor politici eficiente, care să reducă polarizarea socială, precum şi garantarea accesului la sisteme de securitate socială; invită Comisia să sprijine cele trei ţări în vederea consolidării capacităţilor naţionale de a ameliora şi de a transpune în practică politicile de reducere a sărăciei;

12. consideră că PEV oferă un cadru excelent pentru cooperarea regională şi subregională, urmărind crearea unui spaţiu al securităţii, democraţiei şi stabilităţii autentice, atât în regiunea Caucazului de Sud, cât şi în cea a Mării Negre; consideră că o abordare bilaterală diferenţiată în relaţia cu cele trei ţări din Caucazul de Sud trebuie să includă o dimensiune multilaterală globală, care să conducă la dezvoltarea cooperării regionale; din aceste motive:

– acordă o importanţă deosebită participării active şi co-implicării Armeniei, Azerbaijanului şi Georgiei în realizarea iniţiativei Sinergia Mării Negre şi a proiectelor regionale aferente;

– susţine aprofundarea dialogului politic periodic între UE şi Armenia, Azerbaidjan şi Georgia;

– salută faptul că Georgia şi Armenia aderă la majoritatea declaraţiilor şi poziţiilor adoptate de UE în cadrul Politicii Externe şi de Securitate Comune şi sprijină decizia de asociere, în acelaşi mod, a Azerbaidjanului;

– face apel la cele trei ţări să nu îngreuneze şi să nu obstrucţioneze acele programe finanţate de UE, care au drept scop reluarea dialogului şi crearea unei încrederi reciproce, precum şi soluţionarea problemelor regionale;

– solicită şi susţine o cooperare mai eficientă între cele trei ţări în cadrul Centrului regional pentru mediu din Caucazul de Sud;

– solicită o cooperare consolidată în materie de libertate, securitate şi justiţie, în special în ceea ce priveşte gestionarea frontierelor, migraţia şi azilul, combaterea crimei organizate, a traficului de fiinţe umane şi droguri, a imigrării ilegale, a terorismului şi a spălării de bani;

– solicită Comisiei să coordoneze şi să sprijine acţiunile statelor membre deja implicate în soluţionarea conflictelor regionale;

Democraţia, drepturile omului şi statul de drept

13. încurajează reformele politice şi instituţionale interne realizate de Armenia ca urmare a reformei constituţionale şi în contextul punerii în aplicare a planului de acţiune PEV; încurajează autorităţile armene să continue pe această cale şi să realizeze progrese în consolidarea structurilor democratice, a statului de drept şi a protecţiei drepturilor omului; solicită, în special, continuarea eforturilor pentru crearea unei puteri judecătoreşti independente, pentru promovarea reformelor în cadrul poliţiei, corpului funcţionarilor şi autorităţilor locale, pentru combaterea corupţiei şi pentru crearea unei societăţi civile active; ia act de declaraţia Misiunii internaţionale de observare a alegerilor, din care reiese că alegerile parlamentare din mai 2007 au fost în mare măsură în conformitate cu angajamentele internaţionale; îşi exprimă convingerea că autorităţile armene vor coopera îndeaproape cu Organizaţia pentru Securitate şi Cooperare în Europa (OSCE) şi Consiliul Europei pentru abordarea chestiunilor nesoluţionate în vederea ameliorării standardelor deja atinse şi garantării unor alegeri prezidenţiale libere şi corecte pe 19 februarie 2008; încurajează, în general, iniţierea unui dialog constructiv între guvern şi opoziţie în vederea consolidării pluralismului ca element fundamental al democraţiei; invită, de asemenea, autorităţile din Armenia să ancheteze orice acuzaţii de violenţă şi de maltratare

a persoanelor reținute de poliție sau în penitenciare, de corupție şi de încălcare a libertății de expresie;

14. reiterează îngrijorarea sa față de înrăutățirea situației în ceea ce privește drepturile omului şi libertatea presei în Azerbaidjan; solicită autorităților din Azerbaidjan să garanteze libertatea presei; salută, în acest sens, grațierea prezidențială din 28 decembrie 2007 care a avut drept consecință eliberarea din închisoare a şase jurnalişti şi invită autoritățile din Azerbaidjan să elibereze imediat toți jurnaliştii rămaşi în închisoare, să înceteze hărțuirea jurnaliştilor, în special prin utilizarea abuzivă a legislației penale privind calomnia, şi să anunțe un moratoriu privind folosirea pe viitor a legislației penale referitoare la calomnie, ca măsuri ce demonstrează angajamentul acestora de a respecta libertatea de exprimare; se aşteaptă ca, în vederea alegerilor din 2008, autoritățile din Azerbaidjan să urmeze recomandările Comisiei de la Veneția a Consiliului Europei pentru a garanta libertatea de întrunire şi absența restricțiilor asupra activității partidelor politice, precum şi respectarea integrală a standardelor OSCE; solicită, de asemenea, autorităților din Azerbaidjan să prevină orice acțiuni de violență din partea forțelor de poliție şi să cerceteze toate acuzațiile de maltratare a persoanelor reținute; reiterează promisiunea UE de a ajuta Azerbaidjanul să pună în aplicare reformele în materie de drepturi ale omului şi democrație;

15. ia notă de reformele de amploare întreprinse de guvernul georgian după revoluția trandafirilor; încurajează continuarea progreselor în domeniile guvernării pluraliste şi dialogului dintre guvern şi opoziție, al statului de drept şi al respectării obligațiilor privind drepturile omului, în special cele privitoare la independența sistemului judiciar, la interdicția absolută a violenței din partea forțelor de poliție, la reformarea justiției penale şi la îmbunătățirea condițiilor de detenție; solicită autorităților din Georgia să respecte dreptul la proprietate, libertatea de întrunire, de exprimare, drepturile minorităților în conformitate cu Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale şi libertatea presei; se aşteaptă ca Georgia să îndeplinească obiectivele planului de acțiune PEV şi să urmeze recomandările Consiliului Europei, în scopul asigurării stabilității pe termen lung a guvernării democratice, acordând o atenție deosebită pluralismului şi opoziției, mecanismelor interne de control şi echilibrare şi reformei instituționale;

16. îşi reiterează susținerea continuă față de eforturile depuse de Georgia în vederea inițierii unor reforme politice şi economice şi a consolidării instituțiilor sale democratice, inclusiv a reformei codului electoral, dezvoltând astfel o țară paşnică şi prosperă, care să poată contribui atât la stabilitatea din regiune, cât şi din restul Europei; îşi exprimă profunda îngrijorare față de evoluțiile politice din Georgia din noiembrie 2007, care au degenerat în reprimarea violentă de către poliție a demonstrațiilor paşnice, închiderea organelor de presă independente şi decretarea stării de urgență; îşi exprimă satisfacția cu privire la faptul că evaluarea globală realizată de către Misiunea internațională de observare a alegerilor a arătat că alegerile prezidențiale organizate la 5 ianuarie 2008 au respectat, în esență, majoritatea angajamentelor şi standardelor privind alegerile democratice adoptate în cadrul OSCE şi al Consiliului Europei; consideră că, deşi au apărut noi provocări importante care trebuie să fie abordate urgent, aceste alegeri au fost primele alegeri prezidențiale cu adevărat competitive, care au permis poporului georgian să îşi exprime opțiunile politice; salută decizia autorităților georgiene de a organiza alegeri prezidențiale anticipate şi, în măsura posibilului, a unui referendum privind perioada alegerilor parlamentare; ia act de invitațiile oficiale adresate de autoritățile georgiene Parlamentului European, OSCE şi Consiliului Europei de a monitoriza alegerile şi campaniile electorale;

solicită tuturor forţelor politice din Georgia să se îndrepte spre o cultură politică democratică, în care oponenţii politici să fie respectaţi şi în care să se tindă către susţinerea şi consolidarea fragilelor instituţii democratice ale Georgiei prin intermediul unui dialog constructiv; solicită autorităţilor georgiene să acţioneze în vederea eliminării deficienţelor constatate în raportul preliminar al Misiunii internaţionale de observare a alegerilor, înainte de alegerile parlamentare care vor avea loc în primăvara anului 2008;

17. salută climatul paşnic în care s-au desfăşurat alegerile prezidenţiale din5 ianuarie 2008 şi consideră că acest fapt reprezintă un nou progres pe calea continuării procesului de democratizare a societăţii georgiene şi a înfiinţării unor instituţii democratice în această ţară speră ca preşedintele nou ales să întreprindă, în acest sens, demersurile necesare în vederea stabilirii unui dialog constructiv cu opoziţia; îşi exprimă totuşi îngrijorarea în legătură cu condiţiile generale de desfăşurare a campaniei electorale, care a avut loc pe fundalul unei polarizări accentuate şi al unui climat marcat de neîncredere, de persistenţa declaraţiilor privind săvârşirea unor iregularităţi şi de suprapunerea deliberată a activităţilor oficiale ale fostului preşedinte cu campania sa electorală, în măsura în care această practică a afectat caracterul echitabil al campaniei electorale; invită autorităţile georgiene să examineze în mod corespunzător şi fără întârziere toate reclamaţiile legate de procesul electoral; îndeamnă autorităţile georgiene să acorde importanţa cuvenită remarcilor observatorilor internaţionali, în scopul soluţionării tuturor problemelor evidenţiate şi să se pregătească în mod adecvat şi temeinic în perspectiva alegerile generale ce urmează; invită forţele de opoziţie să dea dovadă de responsabilitate în acţiunile lor, respectând rezultatele alegerilor şi să se implice în mod constructiv în dezbaterea politică desfăşurată în cadrul instituţiile democratice din Georgia;

18. subliniază faptul că un angajament clar din partea Armeniei, Azerbaidjanului şi Georgiei de a respecta drepturile omului şi libertăţile fundamentale este de o importanţă vitală pentru viitorul relaţiilor acestora cu UE; se aşteaptă ca aceste ţări să îndeplinească obiectivele planului de acţiune PEV şi să urmeze recomandările în această privinţă din partea Consiliului Europei; solicită Comisiei să negocieze crearea de subcomisii pentru drepturile omului cu toate cele trei ţări;

19. aşteaptă de la autorităţile Armeniei, Azerbaidjanului şi Georgiei să garanteze libertatea de expresie, libertatea de întrunire şi libertatea presei înainte de alegerile din ţările respective, din 2008; subliniază că capacitatea acestor ţări de a permite un acces echitabil şi echilibrat, atât la mass-media publice, cât şi la cele private, şi de a-şi organiza alegerile în conformitate cu standardele internaţionale este de o importanţă vitală pentru aprofundarea relaţiilor cu UE;

20. salută decizia de a invita Polonia să medieze, în numele UE, între autorităţile georgiene şi mass-media de opoziţie înainte de alegerile din ianuarie 2008; consideră că implicarea noilor state membre, care au legături culturale şi istorice strânse cu această regiune, este de o mare importanţă;

21. subliniază importanţa susţinerii şi consolidării societăţii civile şi a creării de contacte interpersonale pentru promovarea democraţiei şi a statului de drept; încurajează Comisia să folosească la maximum posibilităţile oferite de Instrumentul European pentru Democraţie şi Drepturile Omului, printre altele, în scopul monitorizării punerii în aplicare a PEV; subliniază că PEV, şi în special monitorizarea implementării sale, trebuie să se desfăşoare în cooperare şi prin consultare cu societatea civilă; îndeamnă Comisia să dea

un exemplu prin crearea de mecanisme concrete pentru consultarea societății civile; subliniază importanța distribuirii echitabile a fondurilor, fără interferențe statale motivate politic; solicită Comisiei să elaboreze şi linii directoare pentru autoritățile locale şi regionale privind rolul lor specific în realizarea planurilor de acțiune PEV;

22. subliniază importanța cooperării în domeniul liberei circulații pe teritoriul UE şi al vecinilor săi; solicită Comisiei şi Consiliului să facă operațională subcomisia Justiție Libertate Securitate UE-Georgia cât mai curând şi să facă demersurile necesare pentru lansarea negocierilor privind acordurile referitoare la readmisie şi facilitarea vizelor între UE şi Georgia, precum şi pentru semnarea cu UE a unui acord de parteneriat având ca obiect mobilitatea; atrage atenția asupra efectelor negative ale întârzierii soluționării conflictelor interne din Georgia şi constată dificultățile provocate de decizia autorităților ruse de a oferi paşapoarte ruseşti persoanelor din Abhazia şi Oseția de Sud; sprijină începerea negocierilor privind acordurile cu Armenia şi Azerbaidjanul; încurajează statele membre să mărească gradul de cooperare în vederea îmbunătățirii eficienței serviciilor consulare în țările din Caucazul de Sud şi a accelerării înființării de centre comune de solicitare a vizelor; sprijină examinarea unor eventuale inițiative suplimentare în cadrul elaborării unei abordări generale a migrației în Europa de Est şi de Sud-est;

23. invită Comisia să încurajeze, de asemenea, din punct de vedere financiar, prezența unor ONG-uri europene în Armenia, Azerbaidjan şi Georgia pentru a difuza cunoştințele şi experiența acestora în ceea ce priveşte crearea unei societăți civile organizate;

24. invită Comisia să depună toate eforturile pentru reunirea ONG-urilor şi reprezentanților societății civile din cele trei țări din Caucazul de Sud, astfel încât să faciliteze dialogul, să stimuleze înțelegerea reciprocă şi să abordeze în mod cuprinzător problemele regiunii; invită autoritățile din țările în cauză să nu împiedice nicio inițiativă de acest fel;

25. subliniază faptul că facilitarea circulației persoanelor este legată de siguranța frontierelor şi salută inițiativa Comisiei de a promova cooperarea regională în Caucazul de Sud, în domeniul gestionării integrate a frontierelor; subliniază necesitatea unei facilitări eficiente a solicitării de vize pentru micul trafic de frontieră; este conştient de faptul că bunăvoința ambelor părți reprezintă o condiție necesară pentru cooperarea pe toată întinderea frontierei dintre Georgia şi Rusia; subliniază importanța transparenței bugetului şi veniturilor în garantarea răspunderii guvernului în fața cetățenilor pentru cheltuielile publice;

26. solicită celor trei țări să-şi intensifice eforturile în lupta împotriva corupției şi în crearea unui mediu investițional favorabil; subliniază importanța transparenței bugetare, al cărei scop este garantarea responsabilității guvernului pentru cheltuielile publice; subliniază faptul că garantarea dreptului la proprietate este fundamentală pentru dezvoltarea întreprinderilor mici şi mijlocii şi pentru o dezvoltare economică durabilă; încurajează promovarea reformelor pentru o economie de piață în scopul creşterii competitivității şi al consolidării sectorului privat; sprijină armonizarea şi intensificarea în continuare a măsurilor de liberalizare, în conformitate cu principiile OMC; subliniază importanța însoțirii reformelor economice de măsuri sociale adecvate;

27. solicită autorităților din toate cele trei țări să garanteze faptul că măsurile luate în lupta împotriva corupției nu sunt folosite în scopuri politice şi că anchetele, urmăririle şi procesele se desfăşoară într-un mod echitabil şi transparent;

28. constată faptul că conflictele post-sovietice nesoluționate şi insecuritatea provocată de acestea au determinat o creştere a cheltuielilor militare în statele din regiune, afectând astfel în mod negativ dezvoltarea economică şi socială a acestora; prin urmare, invită țările din regiune să oprească creşterea cheltuielilor lor militare;

Soluționarea paşnică a conflictelor

29. consideră că soluționarea paşnică a conflictelor post-sovietice nesoluționate este vitală pentru asigurarea stabilității politice şi a dezvoltării economice în Caucazul de Sud, precum şi într-un context regional mai larg; subliniază faptul că UE joacă un rol important prin contribuția sa la cultura dialogului şi a înțelegerii în regiune şi prin asigurarea punerii în aplicare a Rezoluției nr. 1325 (2000) a Consiliului de Securitate al ONU; susține utilizarea programelor transfrontaliere şi a dialogului dintre societățile civile ca instrumente în scopul transformării conflictelor şi a creşterii încrederii de ambele părți ale liniilor de separare; salută în special eforturile Comisiei de a acorda ajutor şi de a difuza informații în Abhazia şi Oseția de Sud; sprijină inițiativa domnului Peter Semneby, Reprezentantul Special al UE pentru Caucazul de Sud de a deschide birouri de informare în cele două regiuni; solicită Comisiei şi domnului Semneby să acorde acelaşi fel de asistență şi să întreprindă acțiuni similare de difuzare a informației şi în Nagorno-Karabah;

30. îşi exprimă dezacordul față de orice tentativă a puterilor externe de a crea sfere de influență exclusive; solicită un angajament constructiv în raporturile cu toate țările din zona comună de vecinătate şi îndeamnă Rusia să nu se opună sub nici o formă implicării UE în gestionarea conflictelor şi operațiunile de menținere a păcii în Caucazul de Sud;

31. observă că la perpetuarea conflictelor post-sovietice nesoluționate din regiunea Caucazului de Sud contribuie contradicția dintre principiul autodeterminării şi cel al integrității teritoriale; consideră că această problemă poate fi depăşită doar prin intermediul unor negocieri desfăşurate pe baza principiilor consfințite în Carta ONU şi în Actului Final de la Helsinki, precum şi în cadrul integrării regionale; notează că acest proces nu poate avea loc fără sprijinul comunității internaționale şi solicită UE să inițieze măsuri în acest sens; consideră, de asemenea, că îmbunătățirea relațiilor interetnice pe baza standardelor europene, precum şi consolidarea drepturilor minorităților de o manieră care să întărească coeziunea civică în statele Caucazului de Sud sunt esențiale pentru găsirea prin negociere a unei soluții pentru conflictele din regiune;

32. reiterează sprijinul necondiționat pentru integritatea teritorială şi inviolabilitatea frontierelor recunoscute la nivel internațional ale Georgiei şi sprijină eforturile continue ale autorităților din Georgia pentru soluționarea conflictelor interne din Abhazia şi Osetia de Sud; regretă, însă, retorica agresivă pe care cele două părți continuă să o folosească în aceste dispute şi sprijină apelul Secretarului General al ONU dl. Ban Ki-moon la intensificarea eforturilor pentru evitarea oricăror acțiuni care ar duce la reînceperea ostilităților în Abhazia; încurajează părțile să utilizeze dialogul şi de negocierea pentru a soluționa definitiv conflictul din Osetia de Sud; invită autoritățile de facto să asigure întoarcerea în condiții de siguranță a persoanelor strămutate intern (PSI) şi să respecte inalienabilitatea dreptului de proprietate în zonele de conflict, în conformitate cu rezoluția Consiliului de Securitate a ONU 1781 (2007), menționată anterior; subliniază faptul că identificarea unor soluții satisfăcătoare referitoare la probleme fundamentale ale drepturilor omului, ca întoarcerea PSI şi restituirea proprietăților lor, precum şi cercetarea

corespunzătoare de către toate părțile a crimelor de război şi a cazurilor de persoane dispărute, va juca un rol cheie în realizarea unui acord durabil; lansează părților un apel de întoarcere la masa negocierilor; salută prima întâlnire la nivel înalt dintre oficialii georgieni şi cei abhazi, care a avut loc de curând, după o îndelungată pauză;

33. consideră că o întârziere a soluționării conflictului Nagorno - Karabakh nu este în interesul niciuneia dintre părțile implicate, ci dimpotrivă, va periclita stabilitatea regională şi va frâna progresul regional şi economic; îşi reiterează respectul şi sprijinul pentru integritatea teritorială şi granițele Azerbaidjanului recunoscute la nivel internațional, precum şi pentru dreptul la autodeterminare al populației din zonă, în conformitate cu Carta ONU şi cu Actul Final de la Helsinki; îndeamnă de urgență Armenia şi Azerbaidjanul să folosească orice posibilitate de soluționare paşnică a conflictului din Nagorno-Karabah; îşi reiterează sprijinul categoric pentru Grupul OSCE de la Minsk, dar regretă faptul că negocierile nu au înregistrat niciun progres important; solicită părților să pună în aplicare rezoluțiile corespunzătoare ale Consiliului de Securitate al ONU şi în special să permită reîntoarcerea în condiții sigure şi demne a tuturor refugiaților şi PSI; avertizează împotriva oricărei retorici militante şi provocatoare care ar putea submina procesul de negociere;

34. regretă că eforturile depuse în vederea apropierii celor trei țări din regiune sunt frânate de persistența conflictelor post-sovietice nesoluționate provocate de separatism şi de revendicări teritoriale; subliniază că zonele de conflict sunt adesea utilizate ca refugii pentru crima organizată, precum şi pentru activitățile de spălare de bani, trafic de droguri şi contrabandă cu arme;

35. reamintește autorităților în cauză că nu trebuie să se folosească de refugiați şi PSI în conflicte; invită la acțiuni decisive pentru ameliorarea condițiilor de viață şi a situației sociale a PSI înainte de momentul în care li se va respecta efectiv dreptul fundamental de a se întoarce acasă;

36. invită Comisia şi statele membre să continue să sprijine financiar eforturile Armeniei, Azerbaidjanului şi Georgiei de a face față situației refugiaților şi a persoanelor strămutate, ajutând la renovarea clădirilor şi la construirea de drumuri, de spitale, de şcoli şi a infrastructurii de furnizare a apei şi a electricității, pentru a permite integrarea mai eficientă a comunităților respective, uşurând în acelaşi timp dezvoltarea regiunilor în care locuiesc, fără a uita de populația locală, care adesea trăieşte şi ea sub pragul sărăciei; subliniază importanța abordării problemei reprezentate de numeroasele mine antipersonal rezultate din conflictul din Nagorno-Karabah, care continuă să rănească şi, uneori, să omoare oameni;

37. invită actorii principali din regiune să joace un rol constructiv în soluționarea conflictelor post-sovietice nesoluționate din regiune şi să ia măsuri pentru normalizarea relațiilor lor cu vecinii; îşi reînnoieşte invitația către Turcia de a depune eforturi serioase şi susținute în vederea soluționării diferendelor cu toate țările învecinate, în conformitate cu Carta ONU, cu rezoluțiile Consiliului de Securitate al ONU şi cu alte convenții internaționale relevante, şi să participe la o discuție sinceră şi deschisă referitoare la evenimentele din trecut; reiterează solicitarea ca guvernele turc şi armean să lanseze un proces de reconciliere a diferendelor prezente şi trecute şi solicită Comisiei să faciliteze acest proces, folosindu-se de cooperarea regională realizată în cadrul PEV şi al politicii privind sinergia Mării Negre; solicită Comisiei şi Consiliului să abordeze chestiunea deschiderii

graniței turco-armene cu autoritățile celor două țări;

38. sugerează constituirea unei Conferințe 3+3 privind securitatea şi cooperarea în Caucazul de Sud, care să implice, pe de o parte, cele trei state din regiune şi, pe de altă parte, UE, SUA şi Rusia, pentru a discuta problema securității şi a cooperării regionale în Caucazul de Sud, focalizând atenția asupra creării unui context propice soluționării conflictelor post-sovietice nesoluționate din regiune;

Cooperarea în domeniul energiei şi al transportului

39. acordă o mare importanță inaugurării conductei de gaz Baku-Tbilisi-Erzurum, precum şi a conductei de petrol Baku-Tbilisi-Ceyhan, şi subliniază importanța proiectelor privind coridoarele energetice transcaspiene, care ar putea contribui la dezvoltarea economică şi comercială a regiunii şi ar creşte gradul de siguranță, securitate şi diversificare a aprovizionării cu energie şi a sistemelor de tranzit dinspre Azerbaidjan şi bazinul Mării Caspice până la piața europeană; solicită totuşi în mod insistent țărilor în cauză şi Comisiei să includă Armenia în proiectul conductei de gaz Baku-Tbilisi-Erzerum şi în proiectele privind coridorul energetic trans-caspic, în conformitate cu obiectivele de cooperare regională promovate de PEV;

40. subliniază importanța consolidării parteneriatului UE-Azerbaidjan în domeniul energiei, astfel cum este prevăzut în Memorandumul de înțelegere din 7 noiembrie 2006, menționat anterior, şi salută disponibilitatea guvernelor din Azerbaidjan şi Georgia de a juca în continuare un rol activ în procesul de promovare a furnizării de energie în condiții de piață şi a diversificării tranzitului în regiune, contribuind astfel în mod substanțial la siguranța energetică a UE;

41. salută raportul Grupului la nivel înalt pentru transporturi, menționat anterior, intitulat „Rețeaua pentru pace şi dezvoltare" şi Comunicarea Comisiei intitulată „Extinderea axelor importante transeuropene de transport la țările vecine" (COM(2007)0032); reafirmă sprijinul său pentru crearea de noi infrastructuri şi coridoare de transport viabile, diversificând atât furnizorii, cât şi rutele, cum ar fi coridorul energetic trans-caspic/trans-pontic şi conducta Nabucco, şi de asemenea proiectele INOGATE (Transport inter-statal de petrol şi gaz către Europa) şi TRACECA, menite să conecteze regiunile Mării Negre cu aceea a Mării Caspice;

42. remarcă apariția unei noi realități, în care schimbările climatice şi siguranța aprovizionării sunt elemente de importanță vitală; recunoaşte că diversificarea surselor de aprovizionare este fundamentală şi poate fi obținută doar printr-o cooperare consolidată cu statele învecinate, în special cu cele din Caucazul de Sud şi din Asia Centrală şi încurajează dezvoltarea regională şi inter-regională; consideră că realizarea proiectelor de diversificare energetică ar trebui să fie una dintre prioritățile PEV consolidate şi solicită intensificarea sprijinului acordat îmbunătățirii climatului investițional şi a cadrului de reglementare , în baza principiilor Tratatului privind Carta Energiei, în sectoarele energetice ale țărilor producătoare şi ale țărilor de tranzit;

43. ia act de estimările potrivit cărora rezervele de petrol şi gaz ale Azerbaidjanului vor fi exploatabile pentru următorii 15-20 de ani; ia act de faptul că, în conformitate cu unele estimări recente, câmpurile petroliere de sub Marea Caspică conțin în jur de 14 miliarde barili, iar resursele de gaze se ridică la aproximativ 850-1370 miliarde metri cubi; admite că trebuie să se depună eforturi pentru ca țara să evite capcanele „blestemului resurselor";

subliniază, prin urmare, importanța alternativelor durabile, atât din punct de vedere politic, cât şi din punct de vedere economic; invită guvernul Azerbaidjanului să ia măsurile necesare pentru a crea cadrul operațional şi legislativ necesar pentru folosirea cât mai judicioasă a ajutorului UE în domeniul eficienței energetice şi a surselor de energie regenerabile;

44. salută cu interes propunerea Comisiei de a concepe un studiu de fezabilitate privind un posibil „Acord de vecinătate în domeniul energiei" şi încurajează în acest sens țările partenere ale PEV să respecte legislația internațională şi angajamentele asumate pe pieţele mondiale;

45. sprijină eforturile depuse de guvernul Armeniei în direcția dezafectării anticipate a actualei unități a centralei nucleare de la Medzamor, în conformitate cu solicitarea UE, dar îşi exprimă îngrijorarea cu privire la decizia guvernului de a construi o nouă unitate în aceeaşi centrală electrică, situată într-o zonă seismică, şi încurajează autoritățile armene să găsească soluții alternative pentru aprovizionarea cu energie;

46. recomandă ca activitatea de cooperare în domeniul energiei să ia de asemenea în considerare nevoile şi beneficiile energetice proprii țărilor, în special în ceea ce priveşte accesul la energie; invită Comisia să garanteze că proiectele energetice finanțate cu ajutorul asistenței oficiale pentru dezvoltare în cadrul IEVP au un impact direct asupra reducerii sărăciei şi că ajută populația locală; invită Comisia să consolideze sprijinul pe care-l acordă celor trei țări pentru combaterea schimbărilor climatice şi să analizeze soluții concrete pentru producția şi consumul ineficiente de energie, inclusiv opțiunea transferului de tehnologii;

47. ia act de inițiativele inter-regionale precum proiectul feroviar Baku-Tbilisi-Kars; subliniază faptul că această inițiativă deschide calea spre ameliorarea integrării economice şi politice a acestei zone a lumii în economia europeană şi internațională şi că va contribui la dezvoltarea economiei şi comerțului în regiune; subliniază, cu toate acestea, faptul că acest proiect ignoră linia feroviară existentă, complet operațională, din Armenia; îndeamnă republicile din Caucazul de Sud şi Turcia să aplice efectiv politici de integrare economică regională şi să se abțină de la orice proiecte regionale care urmăresc doar obiective pe termen scurt şi motivate politic în domeniul energiei şi al transporturilor, care încalcă principiile PEV privind dezvoltarea armonioasă;

Alte remarci

48. reiterează solicitarea ca rapoartele regulate ale Reprezentantului Special al UE pentru Caucazul de Sud, inclusiv raportul complet prezentat la sfârşitul misiunii, să fie transmise Parlamentului;

49. salută decizia Comisiei din 10 mai 2007 de a transforma delegația de la Erevan într-o delegație de sine stătătoare şi de a deschide o nouă delegație la Baku înainte de sfârşitul lui 2007; solicită Comisiei să garanteze că aceste delegații vor începe să funcționeze fără întârziere;

50. consideră că o creştere a vizibilității Reprezentantului special al UE pentru Caucazul de Sud este extrem de importantă pentru a îmbunătăți comunicarea perspectivei UE către țările respective şi cetățenii lor; consideră că, în acest sens, coimplicarea activă a societății civile este de o importanță vitală;

51. invită Comisia şi Consiliul ca, pe baza realizărilor individuale ale fiecărei țări, să analizeze posibilitatea unor noi acorduri extinse cu țările respective;

52. solicită parlamentelor țărilor respective să mărească nivelul de reprezentare a opoziției parlamentare în delegațiile lor la comisiile parlamentare de cooperare şi sprijină intensificarea cooperării parlamentare regionale, inclusiv în Adunarea Parlamentară a Cooperării Economice la Mării Negre şi Inițiativa parlamentară a Caucazului de Sud;

53. subliniază necesitatea utilizării organizațiilor multilaterale existente pentru a consolida contactele dintre Uniunea Europeană şi țările din Caucazul de Sud;

54. reafirmă necesitatea unei coordonări între instituțiile europene şi alți actori bilaterali sau multilaterali, pentru a asigura coerența între planurile de acțiune şi angajamentele asumate față de Consiliul Europei, OSCE, NATO şi ONU;

55. subliniază importanța pentru UE a regiunii Caucazului de Sud şi necesitatea ca aplicarea diverselor planuri de acțiune PEV să fie urmărită îndeaproape de Parlament;

o

o o

56. încredințează Preşedintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor şi parlamentelor statelor membre şi ale Armeniei, Azerbaidjanului şi Georgiei, guvernelor Turciei, Statelor Unite şi Federației Ruse, precum şi Secretarului General al ONU.